doi:10.3969/j.issn.1671-9247.2020.05.014

英美发音差异对大学生英语听力理解的影响及对策

李佳瑜,杨香玲
(天水师范学院 外国语学院,甘肃 天水 741001)

摘 要:从英美发音差异的复杂性、英语听力教学中发音的断续性和听力材料发音的单一性三个方面,分析了英美发音差异对大学生英语听力造成的影响,进而从科学性、技术性和生本性三个原则出发探讨规避影响的方法,以帮助学生避免英语听力理解过程中因英美发音差异而造成的失误。

关键词:英美发音差异;大学生;听力理解
中图分类号:H319.3 **文献标识码**:A **文章编号**:1671-9247(2020)05-0052-04

Influence of English and American Pronunciation Differences on College Students' English Listening Comprehension and Countermeasures

LI Jiayu, YANG Xiangling
(School of Foreign Languages, Tianshui Normal University, Tianshui 741001, Gansu, China)

Abstract: This paper analyzes the influence of English and American pronunciation differences on college students' English listening comprehension from three aspects: complexity of English and American pronunciation differences, discontinuity of pronunciation in English listening teaching and single pronunciation of listening materials. Some ways to avoid the influence have been discussed based on the three principles of scientific nature, technical nature and biological nature, so as to help students overcome mistakes caused by the differences of English and American pronunciation in the process of listening comprehension as soon as possible.

Key words: English and American pronunciation differences; college students; listening comprehension

在我国,对于英语非母语的学习者来说,影响听力理解的因素很多,其中容易被忽视的是英美发音差异。当前,国内高校大多只对英语专业的学生开设语音学相关的课程,尚未向非英语专业学生提供语音学专门课程,使得非英语专业学生在听力练习和听力测试中"闻音不知义、阅词方释然"的现象屡见不鲜。例如:"half cheese please"有可能被误解为"have cheese please",因为"have"的英式发音跟"half"的美式发音相似;"the color of her collar is red"则可能被误解为"the color of her color is red",因为"collar"的美式发音同"color"的英式发音极其相近。在大学英语教学中,指导学生系统学习并扎实掌握英美发音的区别,不仅是帮助学生规避因英语发音差异而造成误解的重要路径,也是契合我国现阶段英语学习和考试实际需要的必要举措[1]。为此,本文从英美发音差异的复杂性、英语听力教学中发音的断续性和听力材料发音的单一性三个方面分析英美发音差异对大学生英语听力理解造成的影响,进而从科学性、技术性和生本性三个原则出发探讨大学英语听力教学中英美发音差异教学的具体路径,为提高大学生英语听力理解能力提供具有实践操作性的应用理路,从而帮助学生避免英语听力理解过程中因英美发音差异而造成的失误。

一、英美发音差异对大学生英语听力理解的影响

在大学英语听力教学中,不少学生常常感觉音频学习材料中的一些词句似曾相识,但又听不明白、不知所云。在看到原始听力材料后,他们往往恍然大悟,原来是这些词句没有使用自己平时习以为常的发音。因此,英美发音的差异很容易引起学生对音频材料内容的不解或者是误解,长此以往就会挫伤学生的学习兴趣,甚至造成学生对英语听力学习的恐惧心理。应该说,英美发音差异对大学生英语听力理解的影响是以下三种因素复合作用的结果。

(一)英美发音差异的复杂性

如果说汉语的官方口语是普通话,那么英国的官方口语就是 Received Pronunciation (RP,标准发音),受过良好教育的英国人一般都喜欢说这种优雅口语,尤其以英格兰南部地区的口音为代表。美国普通话一般认为是 General American (GA,普通美音),也叫标准中西部美语,以芝加哥英语为代表。英美发音在音段和超音段特征方面都存在着明显差异[2]。例如 god 和 stop 中字母 o 的发音,在英音中的音标为[ɔ],在美音中的音标则为/a/或/a:/。英美发音中除了元音[i:]和[u:]的音质基本相同,其它元音在舌位展度和口唇张度方面都有差异。在分辨英美发音差异时,经常需要借助发音器官侧面图与舌位图进行区分和辨识。例如,英音中字母 r 只有在元音前才发音,如 real['ri:əl],在辅音前或词尾时则不发音;美音中字母 r 在辅音前发明显的卷舌音,在词尾时亦发音,如:farm/fa:rm/,car/ka:r/。尽管一些单词在英音和美音中都使用同样的音标,但发音情况不相同。当清辅音/t/夹在两个元音之间,并且前一个为重读元音、后一个为轻读元音时,如 writer、latter、petal 等单词,美音习惯将清辅音浊化,writer和rider、latter和lader、petal和pedal的发

收稿日期:2020-03-21
基金项目:2018年度天水师范学院择优资助项目:西北地方高校大学英语听力滞后探源及提高方略研究
作者简介:李佳瑜(1982—),女,甘肃民乐人,天水师范学院外国语学院讲师,硕士。
杨香玲(1966—),女,甘肃甘谷人,天水师范学院外国语学院教授,硕士。

音就几乎无区别。在英美发音中，有多个常用单词的重音位置并不相同，有些还伴随着元音、辅音发音的差异。例如：address 用作名词时英美发音分别是 /ə'dres/ 和/'ædres/，用作动词时均读作/ə'dres/，debris 的英美发音分别是/'debri:/和/də'bri:/，laboratory 的英美发音分别是/lə'bɔrətri/和/'læbrə tɔri/。两种发音除了在音段方面有明显区别，在超音段方面也有明显差异。英音语调抑扬顿挫，调域之间的变化比较明显；美音句式平稳和缓，调域之间的变化比较平和。在处理重读音节的读音和句子重读时，英音习惯于强化重读音节、重读词或词组的读音，对于非重读的词或词组往往一带而过；美音则没有强化重读的习惯，而是循循跟进、慢慢出声，这种平缓的语音节奏更容易让人听懂。

（二）英语听力教学中发音的断续性

英语作为国际通用语言，是我国在义务教育阶段就已开设的必修课。长期以来，中小学阶段的英语教材和配套的音频材料大都使用英式英语，学生对英式发音自然比较熟悉。但是，大学阶段的英语教材更多地使用美式英语，这就导致学生在英语学习中不得不面对发音断层现象，在听力理解上产生很多误解。由于一些词汇与学生平时所熟悉的发音有很大差异，就必然导致学生在词汇发音方面的困惑，感到听力材料难以听懂并频频在听力学习和考试中出现失误。

（三）听力材料发音的单一性

近年来，随着美国影视剧作品、真人秀节目、美语演讲、美语歌曲的流行和传播，越来越多的学生对美式英语兴致盎然、颇为青睐。在大学校园中，学生学习美语的热情不断增长，在英语学习中往往有意无意地选择美式发音。英美混杂式发音现象的出现对学生的听力学习造成了干扰。当前我国大学英语的各类听力考试中的音频材料，兼有英式和美式发音的内容，二者所占比例基本相当。在这种现实情况下，学生若是无法分辨和正确掌握英美发音的差异，在日常听力学习和听力考试中必然面临巨大挑战。

二、高校英语听力课中英美发音差异教学的基本原则

虽然国内外学者对于英语标准发音的观点各不相同，但是根据我国学生英语学习和考试的实际情况，在国际英语语音标准仍然以英音和美音为主导的情况下，系统学习英美发音的差异可以避免英语听力中因发音差异产生的误解，有利于提高学生学习英语的兴趣。只有在英语听力教学中根据教学大纲安排和学生实际需要，组织实施英美发音差异教学，指导学生充分认识英语多元化发音现象和英美发音的区别，才能帮助他们正确把握英美两种通用语音标准的学习要求，提高对不同规范下英语发音的理解力和准确度，从而避免因发音差异而造成的听力学习障碍。开展英美发音差异教学可谓刻不容缓，教师应该遵循以下三项原则循序推进。

（一）科学性原则是前提

所谓科学性，是指教师要以语音学知识和教学方法为施教依据，为英美发音差异教学活动筑牢坚实的方法论基础，避免教学组织的随意性，保障教学目标的实现。当前，大学英语听力教学中存在着比较明显的重实践轻理论的现象。一些教师忽视语音学知识的指导作用，过度强调实践训练的意义和效果，甚至认为提高英语听力、掌握语音技能只有通过熟能生巧的实践训练才能实现[3]。基于这样的错位判断和偏差认识，他们往往要求学生大量观看英美影视剧作品，在实际的感官体验中了解英美发音的区别，在反复的模仿比对中掌握两种发音的窍门，但是这样的听力训练往往会事倍功半，甚至会徒劳无功。对于那些具有一定语音基础和语言学习天赋的学生确实可以在这样的反复训练中习得英美发音差异，但对于那些英语基础不牢、语音知识欠缺的学生，面对英美发音差异本就茫然无措，在没有科学理论指导的情况下进行实践训练自然难有所成。运用语音学的理论方法进行英美发音差异教学可保证既定目标的实现，甚至达到事半功倍的效果。在英语听力教学中，教师要理论联系实际地阐明英美发音方式的异同，帮助学生掌握必要的语音学知识，在此基础上练习英音和美音下的正音与连贯语流，着力培养学生对英美两种发音的辨识能力，提高在英美发音方面的自我纠正水平。

（二）技术性原则是关键

所谓技术性，是指教师要把理论性的发音知识和可拟性的经验技巧结合起来，对一些复杂的发音步骤进行技术化的加工处理，形成具有实际操作性的简明易懂的发音方法，达到以简驭繁、化难为易的教学效果。教学本身就是一门艺术，教师不仅要有充足的语音知识储备，还要把这些书本层面的发音知识转换成操作层面的技术步骤，在生动活泼、寓教于乐的氛围中引导学生掌握英美发音的知识与方法，突破发音难点，把握重点要点。例如，教师可以运用国际音标图和发音器官方位图等可视化、直观性的教学工具，说明英美发音中/e/与/æ/的细小区别。在英音中/e/的发音，要把嘴唇张到中指的宽度，嘴角要朝两侧轻撇，整个嘴巴表现为微笑状；/æ/的发音，要把嘴唇张到食指叠加中指的宽度，嘴角要松缓平和，嘴巴要向着上下方向张开。在美音中，/e/与/æ/的发音就没有明显的口型差异，需要通过观察器官图上的舌形变化加以区分。发/e/音时，需要在口腔内将舌头前部向前略推，发/æ/音时则需要舌头前部向后略缩并伴之鼻腔共鸣。通过这样的技术性演示，学生才能正确分辨两个音标在英美发音中的差异。

（三）生本性原则是重要保障

所谓生本性，是指教师要秉持学生中心理念来设计和开展具有区分度的教学活动，因材施教，因生而异，最大限度地满足不同专业背景、不同知识体系的学生群体的学习需要。一方面，教师要根据学生的知识结构来制定听力学习规划，提供必要的学习咨询。由于高校学生来自不同地区，受制于地方性口音的影响，他们在英语发音方面存在的问题必然不尽相同。教师要开展深入细致的学情调查，充分了解每位学生在英语发音方面的特点，并分别提出有针对性、差异性的学习建议，为学生有重点地练习英音或者美音指明方向。另一方面，教师要结合学生的发展需要来选择听力学习内容，确定听力教学目标。由于不同专业背景的学生学习英语的目的不尽相同，这就需要结合他们的学习需要而组织英语听力教学。对于英语专业学生而言，发音的准确性同自己的专业能力直接关联，就需要教师强化英美发音差异的理论教学和实践指导；对于大部分非英语专业学生而言，教师应该着重提供一些以实用性和交际性为主的语音练习材料，对英美发音差异做一些趣味性介绍，重点提升学生面对语音材料的可懂度和识别力；对于具有出国留学需要的学生而言，教师要结合他们入境地的发音习惯强化听说训练，

进行专门的英音或美音练习。

三、大学英语听力教学中英美发音差异教学的路径

意识到英美发音差异对英语听力理解的潜在影响并采取相应的规避措施,对于提高大学生英语听力理解能力具有重要意义。当然,英美发音差异教学并不是要设置专门的发音课程或在听力课上开辟专栏,而是要求教师在听力教学活动中秉持英语语音模式多元化理念,比较英美发音的异同,帮助学生了解不同发音的特点,提高英语听说能力。在高校英语听力课中开展英美发音差异教学活动,就需要从以下三个维度同向用力。

(一)合理编组教材,优化语音教学内容

教材是教学活动的基本依托,但近年来我国公开发行的英语语音教材都存在着一些制约教学活动开展的共性问题。一是许多教材附带的音频材料同文本内容并不一致,经常发生文本音标采用英式发音而音频材料使用美式发音的情况,这就容易导致学生混淆英美发音;二是很多教材没有兼顾学生对英美发音模式的不同偏好,单向化地采用了其中一种发音标准,不能充分契合学生的学习需求;三是大部分教材提供了语音练习材料,却没有语音基础理论和英美发音知识的相关介绍,导致学生在练习发音的过程中缺乏必要的理论支撑而迷茫无措。

显然,现行教材虽能为学生认识音标、模仿发音提供参照,但不能有效满足学生系统掌握发音规则和进行正确发音的学习诉求,这就要求教师从开展英美发音差异教学的角度编写英语语音教材,并在教材编写工作中把握以下三项要求。一要"全",即教材内容模块要全面,既提供练习材料,也讲解理论方法。也就是说,语音教材既要提供英美两种语音模式的发音练习材料和发音器官图示,还要包括必要的发音规则说明和语音理论讲解,向学生介绍唇形变化、口腔构造、发音方式等理论知识,确保学生了解人体器官在英语发音中的作用和相应变化。二要"实",即教材内容体系要务实,能够解决学生的实际困难,满足学生的实际需要。语音教材必须提供切中学生学习需要和心理趋好的实践训练资料,确保学生能够在发音理论的指导下,对照音频材料进行演练,在乐学易学的体验中学习发音知识。三要"巧",即教材内容编排要巧妙,要根据遗忘规律来巧妙安排内容结构,巩固学生对英美发音差异的理解和认知。语音教材中英美发音差异内容的设计,必须充分考虑呈现方式和编排顺序对学习记忆与内容复现的影响,在教材第一单元编排英美发音差异的学习内容,并在中间单元进行必要的回顾,在教材终章予以回应和总结,这样既能加强学生对于发音学习的重视,又能强化和巩固学习记忆的效果。

(二)提高自身能力,科学设计教学活动

教师是教学活动的主导,开展英美差异教学需要教师更新教学理念、充实语音知识、创新教学内容[4]。

1.教师要牢固树立多元化英语语音模式的教学理念。尽管英语教师不必成为语音学专家,但应该在教学活动中向学生说明多元化是英语语音模式的本然现象,在英音、美音之外还有印度英语、澳洲英语等变体形态,在英音和美音国家内部又有类似于汉语方言的地域口音之别。而且,英语语音标准绝不可能恒定不变,随着二战以来美国文化的强势传播,美音的国际影响与日俱增,英音地位已经有所下降。教师只有引导学生了解英语语音模式的现状和特点,才能指导学生以科学的态度和发展的思维看待英美发音差异,并结合自身兴趣和学业需要来选择所要学习的语音模式。

2.教师要具备英美发音差异教学的相应能力。虽然教师不必达到英音或美音本族语者的发音标准,但指导学生分辨英美发音差异和掌握相应发音规律则是教师必备的能力要求。换言之,教师绝不能基于自身对某种语音的偏好和习惯而强制性地要求学生仅仅学习英音或是美音,而是要积极学习语音学相关的理论知识,掌握英美发音方面的前沿理论,筑牢英语听力教学的知识基础,培养学生正确的发音习惯。

3.教师要合理安排英美发音差异教学的内容。一方面,要阐明音素层面的英美发音区别,指导学生充分掌握英美语音模式下元音和辅音的正确发音。英音和美音最大的差别就在元音,如 either 的英音为/aiðə/,美音却为/iðə/,读音之别在于/ai/和/i/;dance 的英音为/da:ns/,美音则为/dæns/,/a:/和/æ/又成为区别所在。在音类方面,英音比美音多出一个后元音/ɔ:/与三个双元音/iə/, /eə/和/uə/,/ɔ:/美音发作/a:/或/ər/,另外三个双元音则依次发作/Ir/, /ɛr/和/ur/。在重音方面,英音中一个单词一般只有一个重音,在美音中则可能有重音和次重音,而且同一单词在英音和美音中的重音位置也不相同。例如 advertisement 在英音中为/ədˈvə:tismənt/,在美音中为/ædvərˈtaIzmənt/,美音中增加了次重音。在语调方面,英音和美音的差异极其明显,英音读来铿锵交错,美音句式和缓舒畅。头重脚轻是英音的特色,通常在句中第一个重读音节处将音调升至最高,接着逐步下降,整个语调表现为阶梯下落状,即使遇到需要提升音调的问句,英音的语调仍是由高而低,但会在调核处将音调再度升高,这也就是英音常说的"抑扬顿挫"。美音都是由中低音调开头,只是在遇到关键词和需要调核之处才会升高语调,总体表现平和,没有英音那样鲜明的节奏变化。教师指导学生掌握英美发音方面的这些差异,就能帮助他们正确提取句中信息,提高听力理解的正确性。

(三)创新教学思路,指导学生多向学习

学生作为教学活动的主体,他们的学习方式直接决定着英美差异教学的成效。不论教材内容多么详实完美,教师讲授如何滴水不漏,若是学生没有合理的学习机制和相应的辛勤付出,教学目标也是无从实现[5]。为此,教师必须立足现代教育理念,结合学生的知识基础和求知兴趣,指导他们从课堂学习、课后练习、线上钻研等三个向度着手,扎实学好英语语音知识。

首先,在课堂指导学生认真学。学校课堂是学习交流的第一阵地,是学生学习英美发音知识的主要渠道。教师要向学生认真讲解英语语音知识和发音技巧,引导学生将其中的精义随听随记、入脑入心,并同学生积极交流,解其语音学习之惑,促其提高语言运用能力,形成对英美语音模式和发音技法的初步了解。

其次,在课后要求学生扎实练。实践训练是理论学习的必要补充,是学生掌握英美发音知识的关键步骤。教师应该要求学生每天进行听力训练,听取 BBC、VOA 和欧美影视剧中那些纯正地道的英音或美音,主动接受来自学长的朋辈语音辅导[6],在这样的实践训练中提升语音学习兴趣,真切领会教师在课堂上讲授的英语语音知识,逐渐实现从理论知识到应用能力的转化和升华。

(下转第58页)

极回应。从其功能的角度对语料中的他人重复进行编码和统计发现,语料中不同功用的他人重复分布不均。在此基础上,以话语分析为工具,从社会认知理论视角分析其形成的原因,包括即时语境协同、文化语境适应、参与倾向。研究中我们发现,被试生生会话中还表现出诸多显性话语特征,如修正、异议、语码转换等,限于篇幅,这些问题有待进一步研究。

参考文献:

[1]JOHNSTONEB. Repetition in Discourse-Interdisciplinary Perspectives[M]. Norwood New Jersey: Ablex Publishing Corporation, 1994.

[2]陈义华.《普鲁弗洛克的情歌》中的重复及其功能[J].外国文学研究,2012(2):43-50.

[3]赵毅衡.论重复:意义世界的符号构成方式[J].河南师范大学学报(哲学社会科学版),2015(1):120-127.

[4]张咏群.试论会话中的重复现象[J].语言与翻译,2004(3):19-22.

[5]龙娟.外语课堂中同伴互动模式探究[J].湘南学院学报,2008(3):78-82.

[6]权立宏,吴旭东. 汉英会话自我修补的重复和替换策略对比研究[J].现代外语,2016(4):516-527.

[7]白文娟,辛俊峰. 国内 CCTV-7 频道电视访谈节目中的会话重复现象分析[J]. 长春理工大学学报,2011(9):79-80.

[8]王陶然.脱口秀节目中重复现象的话语分析[D].合肥:安徽大学,2013.

[9]白涵.艾丽丝·默多克小说《黑王子》中的重复现象探究[D].济南:山东大学,2018.

[10]李悦娥.话语中的重复结构探析[J].外语与外语教学,2000(11):5-7,34.

[11]权立宏.中国英语学习者会话修补中的重复策略研究[J].现代外语,2012(3):295-303.

[12]许春花.语言社会化视域下的英语课堂同伴他人重复特征研究[D].株洲:湖南工业大学,2016.

[13]ATKINSON D. Toward a sociocognitive approach to second language acquisition[J]. The Modern Language Journal, 2002(4): 525-545.

[14]ATKINSON D. Cognitivism, adaptive intelligence, and second language acquisition[J]. Applied Linguistics Review,2012(2): 211-232.

[15]ATKINSON D ,Nishino T. Alignment and interaction in a sociocognitive approach to second language acquisition[J]. The Modern Language Journal, 2007(7):169-188.

[16]王晓燕.社会认知视域下的课堂会话协商特征研究[D].济南:山东大学,2014.

[17]NISHINO T, ATKINSON D. Second language writing as sociocognitive alignment[J]. Journal of Second Language Writing, 2015(3):37-54.

[18]张廷群. 三周岁儿童汉语会话特征个案研究:社会认知视角[D].株洲:湖南工业大学,2016.

[19]文旭.基于"社会认知"的社会认知语言学[J].现代外语,2019(3):293-305.

[20]JEFFERSON G. Glossary of transcript symbols with an introduction [J]. Pragmatics and Beyond New Series, 2004,125:13-34.

[21]胡春阳.话语分析:传播研究的新途径[M].上海:上海人民出版社,2007.

[22]ATKINSON D. Extended embodied cognition and second language acquisition[J]. Applied Linguistic,2010:599-622.

(责任编辑　聂根兰)

(上接第 54 页)

最后,在线上引导学生积极学习。课堂教学时间终究有限,教师只能讲解英美发音方面的重难点问题,所讲内容不一定完全契合学生的兴趣点。线上平台则可以不受时间制约,有效拓展语音教学的时空维度[7]。教师要利用网络平台帮助学生理解英美发音知识,掌握英美发音的技能,及时回答学生的提问和疑惑,引导他们上网查阅相关的英语语音知识,了解英语语音的历史和现状,掌握语音学的理论和方法,明晰英美两种语音模式的差异和特点。

四、结语

英美发音差异对大学生英语听力理解的影响是一个同语音模式、教育体系、听力教材都有一定关联的复合型问题,在大学英语听力教学中表现尤为突出,严重制约着学生的听力理解能力和口语表达能力的提高。为此,在大学英语听力教学中,教师要按照科学性、技术性、生本性三项原则开展英美发音差异教学。在具体实施环节,教师既要合理地选择听力教材,又要系统地讲授语音知识,还要引导学生进行多向度的学习,切实保证英美发音差异教学的正常开展,有效提高学生的英语听力理解能力。

参考文献:

[1]詹俊峰.高校英语语音课中的英美发音差异教学[J].广东外语外贸大学学报,2011(1):81-84.

[2]卜友红.英美语音对比研究[J].上海师范大学学报(哲学社会科学版),2015(6):97-111.

[3]夏蓉.语音学知识在英语听说教学中的积极作用[J].山东外语教学,2004(3):26-29.

[4]李力.英语教学的本质与英语教师的英语修养:写在第十届"外教社杯"全国高校外语教学大赛之后[J].外语界,2020(1):9-14.

[5]束定芳.对接新目标 创建新体系 适应新需求:写在"新目标大学英语系列教材"出版之际[J].外语界,2016(2):2-8,30.

[6]刘森,郝原悦.微观生态人文视域下基于朋辈辅导的英语语音习得研究[J].外语界,2019(6):81-87.

[7]王静."互联网+"时代 O2O 在高校英语实践教学中的应用研究[J].教育理论与实践,2020,40(6):56-58.

(责任编辑　聂根兰)